**Laure ROSE**

**20 ans d’expérience**

**TRADUCTION ANGLAIS > FRANÇAIS**

**Traduction écrite, adaptation audiovisuelle**

**Domaines de compétence**

**Marketing & Business** Publicité, présentations, communiqués de presse, événementiel, lancement de produit, contenu Web, supports formation...

**Luxe et beauté** Cosmétiques, parfums, mode, champagne et spiritueux…

**Corps-Esprit** Psychiatrie, psychologie, thérapies psychocorporelles, religions, arts martiaux...

**Art et Culture** Cinéma, vidéos d’entreprise, théâtre, opéra, musique...

**Parcours professionnel**

**Traductrice et Interprète indépendante** (14 ans)

**Formatrice en langues** – Anglais et FLE (10 ans) spécialisée en langue des affaires

**Consultante en Marketing**  Glasgow, UK (2 ans)

**Formation et qualifications**

**Maîtrise Traduction écrite et orale AGL<>FRE**  ULIP, Université de Londres

**Mastère en Marketing** Université de Strathclyde, Glasgow, UK

**Licence littérature et civilisation anglosaxonnes** Paris

**Associations professionnelles**

Présidente d’Astradul, association de traducteurs diplomés de l’Université de Londres (2 ans)

**06 17 91 04 27** **laurerose@sfr.fr** Skype : laure-rose

**Quelques références et projets récents**

***Editing pour JDP : Banque Mondiale, BAD***

***Unique traductrice auprès de Camber Collective depuis 2014 sur de multiples projets sur la planification familiale en Afrique***

***Adaptation et traduction pour ICF Mostra sur EuroparlTV et divers projets institutionnels***

 ***Business*** *Schneider Electric, DxO,* *Photo Marketing International, Infocus, Mérial, Valeocon, ASL International, Cabinet Penhallow, United BioSource Corporation, Braket…*

***Luxe et beauté*** *Portes-Paroles, Gaultier, Kenzo, Valentino, Yurman, Lancôme, L’Oréal, Mugler, Organic Dreams, Moët & Chandon...*

***Art et Culture*** *Livres d’art, Tutti Frutti ; brochures et surtitres, The Globe Theater ; adaptation de sous-titrage films, documentaires, séries – Netflix, Sundance Channel, WildEarth, ShortsTV pour Numéricable, Warner, Universal, MGM, Fox, HBO, CBS, Sony, Dreamworks... (Last Kingdom, Silent Witness, Shetland, Urgences, Sur Ecoute, Gran Torino, Monty Python, Prends l’argent et tire-toi, Rebecca, A la Maison blanche, Sex & the City, 6 Pieds sous terre, Nip Tuck, Les Simpsons, Numbers… )*

***Interprétariat*** *Dreyfus Music, Excalibur, Adonis, Hylton-Potts Legal Consultants, ALMI US, IIC-OFFP New-York, ICM Artists New-York, Opus 4…*

**Outils informatiques** ADSL, Windos 10, Microsoft Office, Trados 2017, Fortis, Ayato 3, GTS, IMediaTrans

**Parcours :** Française, 20 ans à l’étranger, connaissances culturelles et professionnelles approfondies dans les deux langues

**Recommandations, références sur demande**